



# AMA

**ART MUSEUM of the AMERICAS**  
ORGANIZATION of AMERICAN STATES

**PARA DIFUSIÓN INMEDIATA:**  
16 de septiembre de 2011  
Disponemos de imágenes adicionales

**CONTACTO:**  
Greg Svitil | T: +1 202.458.6016  
[gsvitil@oas.org](mailto:gsvitil@oas.org) | [AMAmuseum.org](http://AMAmuseum.org)

## Museo de Arte de las Américas inaugura proyecto binacional para jóvenes salvadoreños en Washington D. C. y El Salvador

### Conferencia de prensa:

**Viernes, 30 de septiembre, 10 a. m.**  
AMA | Museo de Arte de las Américas  
Organización de los Estados Americanos  
201 18th Street, NW  
Washington, D. C. 20006

El Museo de Arte de las Américas (AMA) de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y el Museo de Arte de El Salvador (MARTE) anunciaron el lanzamiento de **Dos museos, dos naciones, una identidad**, una iniciativa que se extenderá a lo largo de un año y que vincula a los jóvenes de El Salvador con sus contrapartes de origen salvadoreño residentes en Washington, D. C. El programa forma parte de la estrategia del Departamento de Estado estadounidense para fortalecer las conexiones interpersonales a través de los museos de todo el mundo.



“Estamos orgullosos y agradecidos por haber ganado este subsidio del Departamento de Estado y la Asociación Estadounidense de Museos (AAM)”, dijo la directora del AMA, Lydia Bendersky. “Este proyecto constituye un avance en la misión renovada del AMA de convertirse en un centro que conecte museos, artistas, personas y comunidades de los 34 países miembros de la OEA y otras regiones.”

### **Juventud, arte y nuevas tecnologías: construir comunidades**

Estudiantes de entre 12 y 15 años de El Salvador y Washington, D. C. participarán en actividades artísticas (fotografía, video, pintura y redacción) ideadas para fomentar la concientización de la

identidad personal y colectiva así como el entendimiento del patrimonio cultural y la fuerza del arte. Los participantes de ambos países intercambiarán sus experiencias en una plataforma social virtual, mediante la cual forjarán conexiones y amistades que quizá duren para toda la vida.

"Los museos de todo el mundo ejercen un papel catalizador en el desarrollo de la identidad cultural y el compromiso comunitario, manifestó el presidente de la AAM, Ford W. Bell. "Este proyecto y el programa de Colaboraciones entre Museos y Comunidades en el Exterior (MCCA) son un ejemplo emblemático de este fenómeno. Precisamente, esta es la razón de ser de los museos: construir puentes y forjar lazos entre vecindarios, comunidades e incluso a través de las fronteras."

"El diálogo abierto que se establece mediante este intercambio refuerza las relaciones interpersonales", agregó Ann Stock, Subsecretaria Adjunta de Estado para Diplomacia Pública y Asuntos Públicos del Departamento de Estado de los Estados Unidos. "Con vínculos más estrechos y mayor colaboración, la iniciativa de Colaboraciones entre Museos y Comunidades en el Exterior alcanzará objetivos compartidos para beneficio de la comunidad global."

### Uno + Uno = Tres

En El Salvador, los jóvenes provendrán de las ciudades de Intipucá, Sensuntepeque, Chirilagua y Ciudad Victoria, las cuales son reconocidas como origen de emigración hacia el área de Washington, D. C. En el Distrito, los participantes serán de Columbia Heights, un vecindario caracterizado por su diversidad y que ha albergado una importante población salvadoreña desde los años sesenta.

En el país centroamericano, la sede del programa serán las Casas de la Cultura, centros administrados por el gobierno que promueven actividades culturales y artísticas y un fuerte sentido del patrimonio local. El MARTE se conectará con los jóvenes de las Casas de la Cultura y acogerá a los interesados en formar parte de **Dos museos, dos naciones, una identidad.**

En D.C., el AMA trabajará con la Casa de Arte y Medios (Art + Media House) del Centro de Jóvenes Latinoamericanos (Latin American Youth Center - LAYC), una organización que atiende a jóvenes y familias de bajos ingresos ofreciéndoles capacitación, servicios sociales, inversión en la fuerza de trabajo y programas de arte y medios de comunicación. A la vez que aprenden sobre el arte de la pintura, la fotografía y el video, los jóvenes participarán en una serie de talleres sobre temas relacionados con el ser, la familia, la tradición, la escuela, el vecindario, la comunidad, la migración y el bilingüismo.

AMA seleccionó a Muriel Hasbún, artista salvadoreño-americano y profesor adjunto y presidente de fotografía de la Galería Corcoran, como artista principal y asesor del plan de estudios del proyecto. La experiencia de Hasbún como artista y educador se concentra en temas de identidad y memoria cultural y en la promoción del intercambio cultural a través del arte. Hasbún, que fuera becario de Fulbright en El Salvador, y un grupo de estudiantes de la Escuela de Arte y Diseño del



Corcoran, en colaboración con el LAYC y el AMA, facilitarán los talleres en Washington, D. C. Por otro lado, el artista y maestro Guillermo Araujo y el fotógrafo Sandro Stivella trabajarán con los estudiantes en El Salvador.

**Dos museos, dos naciones, una identidad** se propone iniciar la comunicación entre los jóvenes de El Salvador y el Distrito de Columbia, con miras a descubrir talentos ocultos, aumentar la autoestima y el orgullo cultural mediante entretenidos y enriquecedores talleres, y despertar la curiosidad artística y el aprendizaje de técnicas. Además de ofrecer un refugio seguro, atraerá a jóvenes vulnerables y les ofrecerá experiencias de aprendizaje y creatividad que fomentarán el compromiso con su patrimonio cultural común y reforzarán su sentido de orgullo. El programa culminará en el verano de 2012 con exhibiciones binacionales de las obras de los participantes en el AMA en y el MARTE. Otras exhibiciones intermedias tendrán lugar en la Gallery 31 del Corcoran y en White Halls durante la semana de FotoWeek DC en noviembre de 2011, las cuales contarán con la generosa contribución en especie de Nikon. También se realizarán exposiciones en la Casa del Arte y Medios del LAYC.

**Dos museos, dos naciones, una identidad**, es posible gracias a una donación de MCCA a este proyecto conjunto entre el AMA y el MARTE.

El programa, primero en su clase entre el AMA y un museo de la región y que atraerá a jóvenes de bajos recursos mediante el arte y los museos, avanza la misión de la OEA de promover la paz, la democracia y el desarrollo. Asimismo, constituye un componente fundamental de su esfuerzo por llegar a la gente joven, tarea que comenzó con el Programa de Orquestas Juveniles de la OEA, que provee instrumentos musicales y clases después de la escuela a jóvenes de bajos recursos en el Caribe.

El programa MCCA es una iniciativa de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos. Está administrado en alianza con la Asociación Estadounidense de Museos (AAM).

Este programa es posible mediante la participación del Museo de Arte de El Salvador (MARTE), el Centro de Jóvenes Latinoamericanos (LAYC), las Casas de la Cultura de El Salvador y la Escuela de Arte y Diseño de la Galería Corcoran, con el apoyo de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos y su programa de Colaboraciones entre Museos y Comunidades en el Exterior (MCCA), administrado por la Asociación Estadounidense de Museos (AAM), y la generosa contribución de Nikon.

